

KLaCh Pischey Chokmah by Rabbi Moshe Chaim Luzzatto (1707-47).

Translated into English as *138 Openings de Wisdom* by Rabbi Avraham Yehoshua Greenbaum. © AZAMRA INSTITUTE 5763 - 2003 All rights reserved.

Traducido del inglés al español como *138 Entradas de la Sabiduría* por Exequiel Medina. © 2008-2014 Exequiel Medina, todos los derechos reservados.

Entrada 21

La acción de las letras es completada por las notas musicales, puntos vocales y coronas.

Nota: En el rollo de la Torá, sólo las letras hebreas (otiot) son escritas, en algunos casos con "coronas" (taguín) sobre ellas. Los signos vocales (nekudot) y notas musicales (taamim, los signos de cantilación o tropo) asociados no están escritos todavía y son también parte integral de la tradición oral de la Torá (Masoreta).

La compleción y perfección de las letras depende de las notas musicales, puntos vocales y coronas que están unidas a ellas. Todas contribuyen, cada una a su manera, a la ejecución total y completa del efecto o acción que se pretende. No obstante, la principal acción ocurre a través de las letras.

Habiendo explicado las letras, ahora discutiremos las notas musicales, signos vocales y coronas que están unidas a ellas.

La compleción y perfección de las letras depende de las notas musicales, puntos vocales y coronas...

Cada cosa tiene que ser examinada como una raíz individual para establecer si es el factor principal en sí misma o meramente una parte constitutiva que viene a completar al factor principal, como se discute abajo. La acción principal es ejecutada por las letras mismas, mientras que su compleción y perfección radica en **...las notas musicales, signos vocales y coronas...**

Todas contribuyen, cada una a su manera, a la ejecución total y completa del efecto o acción que se pretende. Esto es algo que podemos ver con nuestros propios ojos. Como es abajo, así es arriba. Aquí abajo en este mundo, vemos que las letras de la Torá están completas sólo en unión con sus notas musicales, signos vocales y coronas que las acompañan. Así también arriba, las notas, signos vocales y coronas están vinculadas con las letras mismas y sirven a un y el mismo propósito.

No obstante, la principal acción ocurre a través de las letras. Similarmente en este mundo, también vemos que las letras escritas por sí solas son suficientes para darnos un entendimiento del texto.